

**Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y  
Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore**

**Primer Grupo de Trabajo entre sesiones**

**Ginebra, 19 a 23 de julio de 2010**

**INFORME RESUMIDO DEL PRIMER GRUPO DE TRABAJO ENTRE SESIONES**

*preparado por la Secretaría*

**Punto 1 del orden del día: Apertura de la reunión**

1. Abrió la reunión el Sr. Johannes Christian Wichard, Director General Adjunto, en nombre del Director General, Sr. Francis Gurry.
2. El Sr. Wend Wendland (OMPI) desempeñó las funciones de Secretario del Primer Grupo de Trabajo entre Sesiones (IWG).

**Punto 2 del orden del día: Elección de la Mesa**

3. La Sra. Savitri Suwansathit (Tailandia) fue elegida Presidenta y la Sra. Ndeye Abibatou Youm Diabe Siby (Senegal), el Sr. Norman Bowman (Australia), la Srta. Vlada Borissova (Bulgaria) y el Sr. Eduardo Tempone (Argentina) fueron elegidos Vicepresidentes del Grupo de Trabajo.

**Punto 3 del orden del día: Aprobación del orden del día**

4. El IWG aprobó el proyecto de orden del día (WIPO/GRTKF/IWG/1/1 Prov.) sin modificaciones.

**Punto 4 del orden del día: Expresiones culturales tradicionales/expresiones del folclore**

5. En referencia al documento WIPO/GRTKF/IC/17/4 Prov., el primer IWG examinó las cuestiones y los artículos siguientes: objetivos y principios rectores generales; materia protegida (artículo 1); beneficiarios/gestión de los derechos (artículos 2 y 4); actos de apropiación indebida/excepciones y limitaciones/formalidades (artículos 3, 5 y 7); duración de la protección/disposiciones transitorias (artículos 6 y 9); sanciones/recursos y ejercicio de derechos (artículo 8); relación con la protección por propiedad intelectual y otras formas de protección, preservación y promoción (artículo 10), y protección regional e internacional (artículo 11). Se adjunta el programa de trabajo.
6. Tras un amplio y exhaustivo debate en una sesión plenaria del primer IWG, se crearon seis grupos abiertos e informales de redacción para proseguir los debates sobre los puntos de vista expresados en la sesión plenaria y proponer un texto consolidado con opciones respecto de la redacción de cada categoría de cuestiones. Tras consolidar la labor de los grupos informales de redacción, esta fue presentada a todos los expertos en una sesión plenaria del IWG, constituyendo así el asesoramiento que el CIG solicitara del Grupo de Trabajo. El 23 de julio de 2010, los expertos reunidos en sesión plenaria durante la primera reunión del IWG formularon comentarios sobre los borradores consolidados, tal como fueron preparados por los grupos informales de redacción, y algunos expertos añadieron nuevas opciones. Se tomó nota de las propuestas de redacción, de los comentarios y de las nuevas opciones, que no fueron adoptados como tales.
7. El primer IWG observó que es preciso incluir definiciones / un glosario de términos clave en el texto y, por lo tanto, recomienda oficialmente que, en su siguiente sesión, el CIG pida a la Secretaría que elabore un glosario en el que se esclarezca el significado de los términos clave del documento WIPO/GRTKF/IC/17/4 Prov. para su consideración por el CIG. Se invita al CIG a determinar si el glosario podría o no servir de base de un nuevo artículo con definiciones que se añadiría al texto. En la medida de lo posible, ese glosario debería basarse en instrumentos vigentes de las Naciones Unidas y en otros instrumentos internacionales. Se invita al CIG a considerar si hay que elaborar asimismo un glosario sobre "conocimientos tradicionales" (en referencia al documento WIPO/GRTKF/IC/17/5 que se está elaborando para la decimoséptima sesión del CIG), teniendo en cuenta que en su decimosexta sesión, el CIG ya ha encargado un glosario sobre propiedad intelectual y recursos genéticos.

8. El primer IWG pidió a la Secretaría que elabore, para la siguiente sesión del CIG:
  - a) un documento (WIPO/GRTKF/IWG/1/3) en el que se incluyan los proyectos de artículo preparados por los grupos informales de redacción, así como todo comentario y opción adicionales formulados en la sesión plenaria del primer IWG, celebrada el 23 de julio de 2010, tal como se menciona en el párrafo 6 *supra*;
  - b) un acta de las deliberaciones de su primera reunión (WIPO/GRTKF/IWG/1/4), en el que se reflejen todos los comentarios y propuestas formulados en esa reunión sobre los objetivos, principios rectores generales y artículos sustantivos. En los comentarios y propuestas formulados durante la primera reunión del IWG se dejará constancia, en la medida de lo posible, del nombre de los expertos que los hayan formulado a título individual. Las propuestas de texto presentadas por expertos de observadores figurarán como parte del comentario que examinen los Estados miembros.
9. El primer IWG pidió que el presente documento (WIPO/GRTKF/IWG/1/2), al que se adjuntarán la lista de los participantes en el primer IWG y los documentos WIPO/GRTKF/IWG/3 y WIPO/GRTKF/IWG/4, sea sometido a examen en la siguiente sesión del CIG.

**Punto 5 del orden del día: Otros asuntos**

10. No se examinó asunto alguno.

**Punto 6 del orden del día: Aprobación del informe**

11. El primer IWG aprobó este informe el 23 de julio de 2010.

**Punto 7 del orden del día: Clausura de la reunión**

12. La Presidenta dio las gracias a todos los expertos por su participación y dedicación, y clausuró la reunión.

[Sigue el Anexo]

Programa de trabajo

Primer IWG

19 a 23 de julio de 2010

- a) Lunes: Objetivos y principios rectores generales / Materia protegida (artículo 1)
- b) Martes por la mañana: Beneficiarios / Gestión de los derechos (artículos 2 y 4)
- c) Martes por la tarde y miércoles por la mañana: Actos de apropiación [indebida] / Excepciones y limitaciones / Formalidades (artículos 3, 5 y 7)
- d) Miércoles por la tarde: Duración de la protección / Disposiciones transitorias (artículos 6 y 9)
- e) Jueves por la mañana: Sanciones, recursos y ejercicio de derechos (artículo 8) y Relación con la protección por propiedad intelectual y otras formas de protección, preservación y promoción (artículo 10)
- f) Jueves por la tarde: Protección regional e internacional (artículo 11)
- g) Viernes por la mañana: Otros asuntos, y preparación y traducción de un proyecto de informe
- h) Viernes por la tarde: Examen y aprobación del informe.

[Fin del Anexo y del documento]